

Posudek diplomové práce

Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy
Katedra francouzského jazyka a literatury

Autor/Autorka diplomové práce: Petra KŘIVÁKOVÁ

Název práce: **Francouzští osadníci na jižní Moravě**

Vedoucí diplomové práce: PhDr. Eva Kalfířtová

Petra Křiváková se ve své diplomové práci věnuje tématu francouzského osídlování na jižní Moravě v poslední třetině 18. století. Autorka téma uchopila jako historicko-jazykovou studii, což vedlo k rozdělení textu na část zabývající se historií jedné z francouzských osad na jižní Moravě – Čejče a část věnující se jazykovému odkazu přítomnosti francouzsky mluvícího etnika v českých zemích. Práce obsahuje i francouzské resumé, které správně shrnuje výsledky bádání.

Historická část poskytuje zemité popis historie městečka Čejč, přičemž hlavní část představuje život francouzských osadníků se vším dobrým i zlým, co obvykle přináší. Autorce se v této mikrohistorické studii podařilo barvitě seznámit s životem městečka v průběhu staletí a objasnit důvody francouzské kolonizace stejně jako jejího neúspěchu během následujících desetiletí. Texte je veden chronologicky od prvních zmínek o Čejči až do století dvacátého – přestože samotná kolonizace proběhla až ve století 18. Zvolená šíře však přispívá k pochopení kontextu a plastičnosti výpovědi, a proto ji beru spíše jako klad. Co se týče čistě “technické” části práce s prameny, citacemi a odkazování ke zdrojům, není autorce co vytknout – dobře zde zúročila poznatky a dovednosti ze své druhé studijní specializace.

Jazyková část se věnuje lexikálnímu odkazu francouzštiny v nářeční oblasti, do které Čejč spadá. I zde se autorce pomocí kritického přístupu a srovnávací metody několika slovníků podařilo přesvědčivě zpochybnit některé závěry předchozích badatelů a relativizovat míru obohacení češtiny z francouzských zdrojů v této oblasti. Zároveň se nepřímo dotkla tématu složitosti vlivů jednoho jazyka na druhý a přejímání, respektive následné analýzy toho, který jazyk byl při přejímání ten původní.

Je škoda, že autorka k názvu práce neuvedla u zpřesňující podtitul, který by vyjasnil, že půjde o dějiny jednoho konkrétního místa. I vzhledem k tomu, že autorka má dle vlastních slov k oblasti osobní vazby, by se hodilo místo navštívit a provést některou z forem výzkumu (např. přímo v Čejči). Čistě formálně pak nedoporučuji užívání první osoby v textu diplomové práce.

Při obhajobě práce doporučuji zaměřit se na následující body: 1) upřesnit či rozvést důvody, které vedly obyvatele zmíněných francouzských regionů k osídlování Moravy; 2) zmínit, pokud je to možné, i další oblasti, kde se na jižní Moravě usídlili francouzští kolonizátoři a konečně 3) zamyslet se nad dalšími možnými směry bádání v tématu této diplomové práce (z jazykového a/nebo historického hlediska).

Práci i přes výše nastíněné problémy doporučuji k obhajobě jako velmi zdařilou a navrhuji ji hodnotit známkou **v ý b o r n ě**.

V Praze, dne 19. května 2009

Mgr. Tomáš Klinka

